






情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações


Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Todas as **Terças e Sextas. (exceto feriados)**
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Informações : com o setor das indústrias. 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 


Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Sábado e o 3º Domingo (exceto feriados)**.
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4** 


Muryou houritsu soudan / 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **3** e na **Quarta-feira** dia **17** de **Agosto** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1** 


Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん)
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **17** de **Agosto**. Das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 


Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **10 (Quarta)** e **24 (Quarta)** de **Agosto**. Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs.
 (Recepção até às 15:30 hs) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 


Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas da criança. Toda semana de **Terça à Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs.**Quarta e Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1** 


Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **2** de **Agosto** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5** 


Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0** 


Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにいゅう)日(び)
 Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **6** e **20** de **Agosto** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Domingos dias **14** de **Agosto** e **28** de **Agosto** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0** 

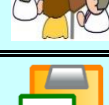
Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにいゅうび))
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingo** dia **28** de **Agosto** das **13:30** hs ~ **14:30** hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2** 

Nichiyou kaichou jishibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **7, 14, 21** e **28** de **Agosto**.
 Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2** 

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **7, 14** e **28** de **Agosto** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1** 

Muryou zeimu soudan / 無料(むりよう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)
 Dia **24 (Quarta)** de **Agosto** será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2º andar sala de reunião.
 Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5** 

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (**exceto feriados**)
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda a Sexta** das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)
 Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3** 

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりよう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **26 (Sexta)** de **Agosto** das **9:30** hs ~ **17:00** hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0** 


Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida
 Edição 100 / Julho de 2022 Versão em português
 Prefeitura Municipal de Yoshida
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp   

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ← ←
Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎


牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Delegacia de policia de Makinohara	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2


Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka **054-653-5571** しずおかしあおいくてんまちょう
 名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゆうこくざいりゅうかんにきよくしずおかしゅつちようじょ) 9-4 いちせ センター ビル 6F
子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうてんわそうだん)」
Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # **8000**.
 Horário : **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Sábado : 13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado : 8:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte.
 Informações : Ken Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406**. 


Inscrições para a moradia de habitação municipal (Sakura Danchi)


Local e planta :	Kawashiri 210 3DK (8・6・6)
Descrição da moradia:	Sakura Danchi construido em 1989 (Era Heisei 1) 3 aptos
Valor do aluguel:	21.500 ienes~42.300 ienes ※ Será definido conforme a renda
Pessoas qualificadas:	As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ; As pessoas que seguramente tenham um co-fidador ; As pessoas que não são membros de gangues de violência.
Período de inscrição e informações:	14 de Julho (Quinta) ~ 26 de Julho (Terça) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade (Toshi Kankyou Ka) Administração de construção civil. (Toshi Keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161 

Informações da administração provincial do parque de Yoshida
Inscrições -Informações pelo telefone 0548-33-1420
Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan 

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento
 Dia e horário : **20 de Agosto (Sábado)** das **10:00** hs ~ **12:00** hs Inscrição até : **31 de Julho (Domingo)**
 Assunto : Vamos fazer uma coroa com Alecrim. Trazer : Tesoura para jardinagem, luvas.
 Número de participantes : Até 20 pessoas Taxa : 500 ienes 

税務課のお知らせ (せいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 7月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Julho
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)2期(きに)	納期限(のうきげん)	
Pagamento da 2ª parcela do imposto sobre bens imóveis e propriedades	Data de vencimento:	
国民健康保険税 第1期(こくみんけんこうほけんぜい だいいっき)	8月1日(月)	
Pagamento da 1ª parcela do imposto de seguro de saúde	1 de Agosto de 2022 (Segunda)	

次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre : Dia 7 de Agosto - das 9:00 ~
 no estacionamento do parque Numanji Yama (Castelo Koyama)
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre. 

8月1日から国民健康保険証(こくみんけんこうほけんしょう)がかかります
À partir de 1 de Agosto a carteira do seguro nacional de saúde (Kokumin Kenko Hoken) irá mudar
 A partir de **1º de Agosto (Segunda)** a cor do cartão do seguro nacional de saúde irá mudar para a cor verde claro. O novo cartão será enviado pelo correio até o dia **1º**. Assim que chegar verificar se o endereço, nome, data de nascimento estão corretos. Utilize o novo cartão à partir do dia **1º de Agosto (Segunda)** caso precise fazer a consulta no médico. Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう) População registrada no livro básico de residentes
População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Junho de 2022 : 29.243 pessoas. sexo masculino = 14.643 / sexo feminino = 14.600
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.976 pessoas. sexo masculino 910 pessoas/sexo feminino 1.066 pessoas

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)
(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde. Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone

Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.



母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às **segundas-feiras** das 8:15 hs ~ 16:45 hs.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Hepatitis, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい))
 Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade · dificuldades para engravidar**

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))
 毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Toda semana as **Terças** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 15:00 hs.
 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko

Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **8月1日(月) 9:30 ~ 11:00**

Consultas para cidadãos sobre saúde. Na **Segunda-feira** dia **1 de Agosto** das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
 Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.

Em Agosto (日) Dias	(8月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
7	Domingo KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0548-32-6789
11	Quinta FUJIMOTO KURINIKKU (Clínica geral FUJIMOTO) ☎ 0548-24-1200
14	Domingo MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA) ☎ 0548-32-7300
21	Domingo TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0548-28-6667
28	Domingo SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0548-34-1001

問い合わせ(といあわせ) **Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.
 備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete

夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原(はるはら)地域救急医療(はいばらちいききゅういりょう)センターへ
Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.

Local : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)
 Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das 19:30 ~ 22:00 **Sábado ~ Domingo** 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte

Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)
Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.

Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-0099



マイナンバーカードの申請(しんせい)をしてマイナポイントをゲット!
最大(さいだい)2万円分(まんえんぶん)のポイントがもらえます

Ganhar Maina Point fazendo a solicitação do cartão do MY NUMBER!
Poderá ganhar o máximo de 20.000 ienes em pontos.

今(いま)、マイナンバーカードを取得(しゅとく)して予約(よやく)や申(もう)し込(こ)みをするとして1人最大(ひとりさいだい)2万円分(まんえんぶん)のマイナポイントがもらえます。ポイントは選択(せんたく)したキャッシュレス決済(けっさい)サービスが利用(りよう)できるコンビニ、スーパー、飲食店(いんしょくてん)、家電量販店(かでんりょうはんてん)、ホテルなどさまざまな場所(ばしょ)で使用可能(しょうかのう)です。子(こ)どものマイナンバーカードの場合(ばあい)は、法定代理人(ほうていだいにん)(親権者(しんけんしゃ))名義(めいぎ)の決済(けっさい)サービスにポイントを付与(ふよ)することができますので、この機会(きかい)に家族(かぞく)でマイナンバーカードを取得(しゅとく)し、マイナポイントを利用(りよう)してください。問(と)い合(あ)わせ 町民課(ちょうみんか)窓口部門(まどぐちぶもん) ☎ 0548-33-2101

Agora, se você recebeu o cartão do MY NUMBER e fizer uma reserva ou inscrição, poderá obter até 20.000 ienes em pontos por pessoa. Os pontos podem ser usados onde existe o serviço de pagamento de contas sem dinheiro em lojas de conveniência, supermercados, restaurantes, grandes varejistas de eletrodomésticos, hotéis, etc... No caso do cartão do MY NUMBER de uma criança, os pontos poderão ser concedidos para o representante legal (pessoa que tem o direito paternal) por isso, aproveite esta oportunidade para obter o cartão do MY NUMBER com sua família, utilizando o Maina point. Informações ☎ 0548-33-2101

<2万円分(まんえんぶん)のポイント内訳(うちわけ)><Especificação dos 20.000 ienes em pontos>

A マイナンバーカードの新規取得(しんきしゅとく)で 5,000円分(えんぶん) Até 5.000 ienes de pontos para novos titulares do cartão do número pessoal	B 健康保険証(けんこうほけん)としての利用申込(りようもうしこみ)で 7,500円分(えんぶん) Pontos no valor de 7.500 yenes serão concedidos aos cartões registrados para utilização como carteira de saúde	C 公金受取口座(こうきんうけとりこうざ)※の登録申込(とうろくもうしこみ)で 7,500円分(えんぶん) Pontos no valor de 7.500 ienes referentes ao registro da conta bancária para o recebimento de fundos públicos
---	--	---

STEP 1 マイナンバーカードを取得(しゅとく)する ※9月末(がつまつ)までに申請(しんせい)した人(ひと)がマイナポイントの対象(たいしょう)です
Passo 1 Aquisição do cartão MY NUMBER. ※ São elegíveis as pessoas que fizeram a solicitação até o final do mês de Setembro.

たった5~10分(ぶん)でカードの申請(しんせい)が完了(かんりょう)です。町民課(ちょうみんか)窓口部門(まどぐち)でオンライン申請(しんせい)のサポートをしています。そのほか、郵送(ゆうそう)やWebでも申請(しんせい)できます。詳細(しょうさい)は町民課(ちょうみんか)に問(と)い合(あ)わせるか町(まち)ホームページを確認(かくにん)してください。A solicitação é concluída em apenas 5 a 10 minutos. Estamos dando o suporte online para a solicitação no balcão de cidadãos (Chouminka madoguchi). Além disso, poderá fazer a solicitação por correio ou pela Internet. Para os pormenores informe-se no setor de cidadãos ou pela Home Page da cidade.



Documents de identificação da própria pessoa (Zairyu Card, Carteira de motorista, etc...) ou o formulário de solicitação para entrega no balcão

O funcionário(a) irá tirar a fotografia e a solicitação está pronta. Poderá tirar a fotografia várias vezes

Com relação aos trâmites, de agora em diante o funcionário(a) irá fazer a explicação polidamente

STEP 2 マイナポイントを予約(よやく)する
Passo 2 Reservar os pontos. (Maina Point)

スマートフォンやパソコン(カードリーダー付(つ)き)で手続(てつづ)できます。またコンビニエンスストアや携帯(けいたい)ショップなどに設置(せっち)された支援端末(しえんたんまつ)でも手続(てつづ)できます。Poderá ser realizado pelo smartphone ou computador (com leitor de cartão).

Também poderá tramitar nas lojas de conveniência ou nos terminais de suporte instalados nas lojas de celulares.

スマホで簡単(かんたん)3つの手順(てじゆん)
Através do Smartphone 3 simples processos

- ・ App StoreやGoogle Playで「マイナポイント」を検索(けんさく)し、専用(せんよう)アプリをダウンロード。
- ・ Através dos aplicativos App Store e Google Play consultar e fazer o download do aplicativo exclusivo de pontos Maina point.
- ・ アプリの指示(しじ)に従(したが)ってマイナンバーカードを讀(よ)み取(と)る。
- ・ Seguir as instruções do aplicativo e fazer a leitura do cartão do MY NUMBER.
- ・ マイナンバーカードの申請(しんせい)、取得時(しゅとくとく)に設定(せってい)した暗証番号(あんしょうばんごう)を入力(にゅうりょく)し、予約完了(よやくかんりょう)。
- ・ Inserir a senha criada na ocasião em que fez a solicitação e do ato da aquisição.

STEP 3 マイナポイントを申(も)し込(こ)む (令和(れいわ)5年(ねん)2月末(がつまつ)まで)
Passo 3 Solicitar os pontos. (Maina Point) (O prazo para a solicitação e recebimento dos pontos vai até final de Fevereiro de 2023)

マイナポイント申(も)し込(こ)みページにログインし、希望(きぼう)するキャッシュレス決済(けっさい)サービスを選択(せんたく)。

Faça o login (conectar-se) na página do aplicativo Maina Point, selecione o serviço de pagamento desejado.
 ※決済(けっさい)サービスによって申(も)し込(こ)み方法(ほうほう)が異(こと)なるので注意(ちゅうい)してください。
 ※ Conforme o serviço de pagamento de contas, os procedimentos para a inscrição poderão ser diferentes por isso tenha cautela.